

## ĈAPITRO 1. Objektoj, konatiĝo, familio, nombroj

### ROZDZIAŁ 1. Rzeczy, zawieranie znajomości, rodzina, liczby

W tym rozdziale nauczysz się m.in.:

- przedstawiać rzeczy i osoby oraz witać się i żegnać;
- określać, gdzie ktoś lub coś jest;
- nazywać niektóre miasta, kraje, kontynenty, rzeki, szczyty górskie i zwierzęta;
- nazywać przedmioty w pokoju i członków rodziny;
- tworzyć nazwy osób i zwierząt płci żeńskiej;
- pytać i odpowiadać, kto to jest, jak ma na imię oraz kim jest dla mówiącego;
- przedstawiać jedną osobę drugiej bardziej i mniej oficjalnie;
- zadawać pytania ze słówkiem „czy” oraz potwierdzać i zaprzeczać;
- wypowiadać podstawowe polecenia i prośby;
- liczyć od 1 do 100 oraz zapisywać takie liczby.

## NI KONATIĜU

Poznajmy się



*Powiedzcie, jak macie na imię. Posłużcie się wzorem:*

*Lektoro:* Saluton. Mi estas Rikardo. Kaj vi?

*Monika:* Mi estas Monika. Kaj vi?

*Mikaelo:* Mi estas Mikaelo. Kaj vi?

Tłumaczenie wzoru na język polski:

*Lektor:* Cześć. Ja jestem Rikardo. A ty?

*Monika:* Ja jestem Monika. A ty?

*Mikaelo:* Ja jestem Mikaelo. A ty?

## I. KOMUNIKADO – frazoj, vortoj, reguloj

Komunikacja – zdania, słowa, reguły

### A. Domo, libro, Varsovio ...



Tio estas Eŭropo.



Tio estas Pollando.



Tio estas Varsovio.



Tio estas domo.



Tio estas libro.



Tio estas fenestro.

❖ *Eŭropo, Pollando, Varsovio, domo, libro i fenestro to rzeczowniki.*

Rzeczowniki esperanckie mają końcówkę .....

❖ *Kiedy chcemy przedstawić coś lub kogoś zaczynamy po polsku zdanie od wyrazu „to”.*

Po esperancku brzmi on .....

*W części III (w dziale Lingvouzaj klarigoj) znajdują się odpowiedzi z objaśnieniami. W objaśnieniach nr 1 i 2 sprawdź czy poprawnie uzupełniłeś obie reguły.*

*Wykorzystajcie przedmioty i obiekty znajdujące się w otoczeniu, aby tworzyć podobne zdania, jak te pod ilustracjami. Dodatkowe podpowiedzi znajdziecie na rysunku 5. oraz w ramce:*

- |                        |                    |                             |
|------------------------|--------------------|-----------------------------|
| • kajero (zeszyt)      | • pordo (drzwi)    | • tablo (stół)              |
| • seĝo (krzesło)       | • krajono (ołówek) | • globkrajono (długopis)    |
| • tabulo (tablica)     | • lampo (lampa)    | • ĉambro (pokój)            |
| • komputilo (komputer) | • ekrano (ekran)   | • skribilo (coś do pisania) |

### PLIFIRMIGO

Utrwalenie

*Wyraź poniższe zdania po esperancku i porównaj z rozwiązaniami znajdującymi się w kluczu do zadań (w części III dział: Solvoj de la taskoj).*

1. To jest krzesło.
2. To jest komputer.
3. To jest zeszyt.
4. To jest lampa.
5. To jest długopis.
6. To są drzwi.

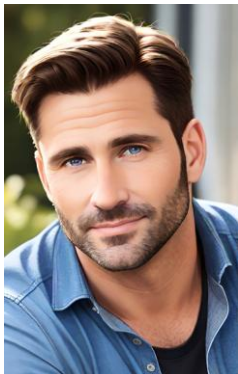
## B. Mateo nun vivas en Londono



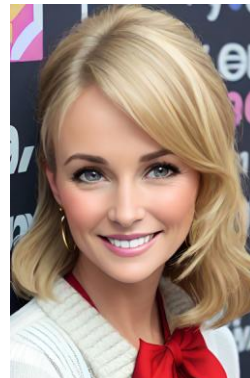
Tio estas Mateo.  
Nun li vivas en Londono.



Tio estas Eliza.  
Nun ŝi loĝas en Parizo.



Tio estas sinjoro Last.  
Hodiaŭ li laboras en Berlino.



Tio estas sinjorino Brun.  
Hodiaŭ ŝi studas en Romo.

❖ Mówiąc o osobie męskiej, powiemy „on”, a o osobie żeńskiej — „ona”;  
„on” to po esperancku: ..... , a „ona” to po esperancku: ..... **3 4**

*Vortareto (słowniczek):*

- sinjoro — *Pan* • nun — *teraz* • hodiaŭ — *dzisiaj* • vivas — *żyje* **11**
- sinjorino — *Pani* • loĝas — *mieszka* • laboras — *pracuje* • studas — *studiuje*

*Wypowiadajcie podobne zdania, podając imię i nazwę miasta, np.:*

### **NOMO (IMIĘ):**

- Adamo
- Anna
- Andreo
- Arturo
- Barbara
- Dorotea
- Johano
- Johana
- Karlo
- Katarina
- Kristina
- Maria
- Paŭlo
- Roberto
- Petro

### **URBO (MIASTO):**

- Ateno
- Budapeŝto
- Kijivo
- Madrido
- Nov-Jorko
- Prago
- Sidnejo
- Rio-de-Ĵanejro
- Toronto
- Vaŝingtono

**PLIFIRMIGO**

Wyraź poniższe zdania po esperancku i porównaj z rozwiązaniami w kluczu do zadań.

- |                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. To jest Artur.     | Dzisiaj on jest w Pradze.           |
| 2. To jest Anna.      | Teraz ona pracuje w Kijowie.        |
| 3. To jest Tomasz.    | Teraz on żyje w Sydney.             |
| 4. To jest Katarzyna. | Dzisiaj ona mieszka w Waszyngtonie. |
| 5. To jest Andrzej.   | Dzisiaj on studiuje w Madrycie.     |
| 6. To jest pani Last. | Teraz ona jest w Tokio.             |

**C.** Jen Amazono en Sud-Ameriko

Tio estas Vavelo.  
Ĝi estas en Krakovo.



Jen Amazono. 5  
Ĝi estas en Sud-Ameriko.



Jen estas Budapeŝto.  
Ĝi estas en Hungario.



Tio estas zebro.  
Ĝi vivas en Afriko.



Tio estas Everesto.  
Ĝi estas en Azio.



Tio estas kanguruo.  
Ĝi vivas en Aŭstralio.

❖ O czymś, co nie jest osobą, na przykład o zwierzętach mówimy w języku polskim „ono”. Wyraz ten brzmi po esperancku: .....

Sprawdź poprawność odpowiedzi w Lingvouzaj klarigoj w punkcie 6.

Stwórzcie podobne zdania, podając nazwę słynnego obiektu, kontynentu, góry, rzeki miasta, (patrz B.), państwa, lub egzotycznego zwierzęcia, np.

**OBJEKTO (OBIEKT):**

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| • Big Ben                                       | • Koloseo ( <i>Koloseum</i> ) |
| • Notre-Dame                                    | • Kremlo ( <i>Kreml</i> )     |
| • Akropolo ( <i>Akropol</i> )                   |                               |
| • Statuo de Libereco ( <i>Statua Wolności</i> ) |                               |

**KONTINENTO (KONTYNTENT):**

- |   |          |
|---|----------|
| • Aŭstralio                                 | • Eŭropo |
| • Afriko                                    | • Azio   |
| • Nord-Ameriko ( <i>Ameryka Północna</i> )  |          |
| • Sud-Ameriko ( <i>Ameryka Południowa</i> ) |          |

**ŜTATO (PAŬSTWO):**

- Brazilo
- Ĉinio (Chiny)
- Francio
- Grekio
- Italio (Włochy)
- Pollando
- Usono (Stany Zjednoczone)
- Ĉeĥio (Czechy)
- Egiptio
- Germanio (Niemcy)
- Hindio/Barato (Indie)
- Japanio
- Svedio (Szwecja)

**BESTO (ZWIERZĘ):**

- antilopo
- ĝirafino (żyrafa)
- kangurino (kangur)
- leono (lew)
- aligato
- pingveno (pingwin)
- baleno (wieloryb)
- elefanto (stoń)
- hipopotamo
- krokodilo
- tigro (tygrys)
- serpento (wąż)
- papago (papuga)
- ŝarko (rekin)

**MONTO (GÓRA):**

- Everesto
- Kilimanĝaro (Kilimandżaro)
- Olimpo

**RIVERO (RZEKA):**

- Danubo (Dunaj)
- Rejno (Ren)
- Nilo
- Vistulo (Wisła)

**PLIFIRMIGO**

Wyraź poniższe zdania po esperancku i porównaj z rozwiązaniami w kluczu do zadań.

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. To jest Tokio.           | Ono jest w Japonii.         |
| 2. Oto jest Wisła.          | Ona jest w Polsce.          |
| 3. To jest kangur.          | On jest w Australii.        |
| 4. Oto Koloseum.            | Ono jest w Rzymie.          |
| 5. To są Stany Zjednoczone. | One są w Ameryce Północnej. |
| 6. Oto Olimp.               | On jest w Grecji.           |

**D.** Sinjoro kaj sinjorino, aktoro kaj aktorino...

En ĉambro estas instruistino, lernantino kaj studentino. Sinjorino Brun estas nun en Krakovo, reĝino Katarina en Kopenhago kaj aktorino Eva en Nov-Jorko.

Przeczytajcie na głos, po jednej linijce, podane wyrazy, a potem powiedzcie, jak tworzyć nazwy osób i zwierząt ptci żeńskiej.

sinjoro	— pan	sinjorino	— pani
instruisto	— nauczyciel	instruistino	— nauczycielka
aktoro	— aktor	aktorino	— aktorka
viro	— mężczyzna	virino	— kobieta
reĝo	— król	reĝino	— królowa
studento	— student	studentino	— studentka
lernanto	— uczeń	lernantino	— uczennica
kato	— kot	katino	— kotka

❖ Do tworzenia żeńskich nazw osób i zwierząt służy cząstka ..... 7

Powiedz lub napisz, jak rozumiesz wyrazy w prawej kolumnie.

amiko	— przyjaciel	amikino	— .....
-------	--------------	---------	---------

knabo	—	chłopiec	knabino	—	.....
patro	—	ojciec	patrino	—	.....
filo	—	syn	filino	—	.....
frato	—	brat	fratino	—	.....
ĉevalo	—	koń	ĉevalino	—	.....

*Aldonaj ekzemploj (przykłady dodatkowe):*

onklo	—	wuj, stryj	onklino	—	.....
hundo	—	pies	hundino	—	.....
bovo	—	bydło; byk	bovino	—	.....
porko	—	świnia	porkino	—	.....
biologo	—	biolog	biologino	—	.....

### E. Kiu li estas?



Kiu li estas?  
Li estas Leonardo.  
Li legas kaj lernas.



Kiu li estas ?  
Li estas profesoro Rok.  
Li staras kaj parolas.



Kiu ŝi estas?  
Ŝi estas Lejla.  
Ŝi telefonas.



Kiu tio estas?  
Li estas trolo.  
Li sidas.

❖ Pytając o tożsamość wskazywanej osoby, używa się wyrazu „kto”.  
Wyraz ten brzmi po esperancku: ..... 8

Vortareto:

• legas — <i>czyta</i>	• lernas — <i>uczy się</i>	• staras — <i>stoi</i>
• parolas — <i>mówi</i>	• telefonas — <i>telefonuje</i>	• sidas — <i>siedzi</i> 11

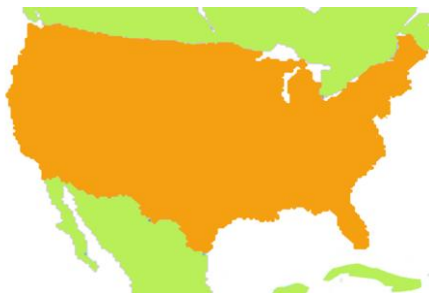
Niech kaŝdy zegnie wzdłuż pojedynczą kartkę, tak aby mogła stać na stoliku, i napisze na niej swoje imię. Następnie, kolejno pytajcie o imię osoby w otoczeniu, wskazując tę osobę i odpowiadającego. Użyjcie wyrażenia: Kiu li/ŝi estas?

### PLIFIRMIGO

Wyraź poniŝsze zdania po esperancku i porównaj z rozwiązaniami w kluczu do zadań.

- |                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| 1. Kto to jest? | To jest Karol.     |
| 2. Kto to jest? | To jest Ewa.       |
| 3. Kto to jest? | To jest pani Brun. |
| 4. Kto to jest? | To jest Jan.       |
| 5. Kto to jest? | To jest Krystyna.  |
| 6. Kto to jest? | To jest pan Brun.  |

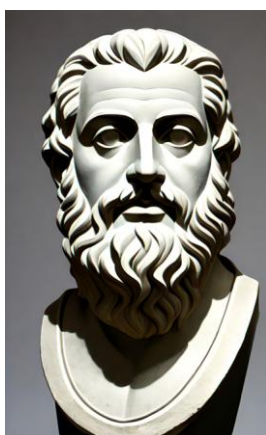
### F. Ĉu? Jes... / Ne ...



Ĉu tio estas Usono?  
Jes, tio estas Usono.



Ĉu tio estas Stokholmo?  
Ne, tio ne estas Stokholmo.  
Tio estas Kopenhago.



Ĉu tio estas Platono?  
Jes, tio estas Platono.



Ĉu ŝi estas aktorino?  
Ne, ŝi ne estas aktorino,  
sed dancistino.

❖ Proŝac o potwierdzenie lub zaprzeczenie czegoś, używa się wyrazu „czy”.

Wyraz ten brzmi po esperancku ..... 12

W odpowiedzi na takie pytanie mówi się „tak”, czyli ....., lub „nie”, czyli ..... 13

Zadawajcie sobie nawzajem podobne pytania, wskazując jakąś rzecz.

### PLIFIRMIGO

Wyraź poniższe zdania po esperancku i porównaj z rozwiązaniami w kluczu do zadań.

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| 1. Czy to jest ołówek?    | Tak.  |
| 2. Czy to jest Dorotea?   | Nie, to jest Barbara.                       |
| 3. Czy to jest komputer?  | Tak, to jest komputer.                      |
| 4. Czy to jest Hiszpania? | Nie, to nie jest Hiszpania. To jest Grecja. |
| 5. Czy to jest szafa?     | Tak, to jest szafa.                         |
| 6. Czy to jest lew?       | Nie, to nie jest lew, lecz zebra.           |

### G. Kiu estas lia nomo?



A: Kiu estas lia nomo?

B: Lia nomo estas Mikaelo.  
Li estas mia frato.



C: Kiu estas ŝia nomo?

D: Ŝia nomo estas Izabela Svelt  
Ŝi estas mia amikino.

❖ Pytanie bezpośrednio o imię lub imię i nazwisko danej osoby w języku polskim zaczyna się od wyrazu „Jak”. W języku esperanto to pytanie zaczyna się od wyrazu ..... 10

Vortareto:

• mi — ja	• mia — mój, moja, moje
• vi — ty	• via — twój, twoja, twoje
• li — on	• lia — jego
• ŝi — ona	• ŝia — jej
• ĝi — ono	• ĝia — jego

Przeprowadzajcie podobne dialogi, pokazując członka rodziny na rysunku FAMILIANOJ 6. lub fotografię innej osoby. Możecie wykorzystać także następujące określenia:

• konato (znajomy)	• konatino (znajoma)	• estro (kierownik)	• estrino (kierowniczka)
• ĉefo (szef)	• ĉefino (szefowa)	• najbaro (sąsiad)	• najbarino (sąsiadka)

**PLIFIRMIGO**

Wyraź poniższe zdania po esperancku i porównaj z rozwiązaniami w kluczu do zadań.

1. Jak on się nazywa?
2. Jak ona ma na imię?
3. On jest moim wujkiem.
4. Ona jest jego córką.
5. Robert jest teraz twoim szefem.
6. Alina jest jej ciotką.

**H.** 1, 2, 3 ... – nombras mi

Unu, du, tri ... nombras mi.

1 — unu	11 — dek unu	21 — dudek unu
2 — du	12 — dek du	22 — dudek du
3 — tri	13 — dek tri	...
4 — kvar	14 — dek kvar	29 — dudek naŭ
5 — kvin	15 — dek kvin	30 — tridek
6 — ses	16 — dek ses	...
7 — sep	17 — dek sep	40 — kvardek
8 — ok	18 — dek ok	...
9 — naŭ	19 — dek naŭ	90 — naŭdek
10 — dek	20 — dudek	100 — cent

❖ Czy w języku esperanto liczby od 11 do 100 wymawia się i zapisuje słownie w kolejności cyfr od lewej do prawej, w szczególności także liczby od 11 do 19? ..... 14

Vortareto:

• mi nombras — liczę, wyliczam

Piszcie na kartce lub tablicy rozmaite liczby od 1 do 100 i wskazujcie, kto ma napisaną liczbę odczytać.

**PLIFIRMIGO**

Wyraź słownie po esperancku i porównaj z rozwiązaniami w kluczu do zadań.

1. 9
2. 13
3. 31
4. 60
5. 66
6. 19
7. 90

## II. LINGVAJ AVENTUROJ

Językowe przygody

### NI KONVERSACIU

Porozmawiajmy

1.

A: Sinjorino Stel, tio estas sinjoro Marko Pont.

B: Tre agrable.

C: Mi ĝojas.

A: Profesoro Flor, jen fraŭlino Sofia Ŝton.

B: Mi ĝojas.

C: Tre agrable.

A: Doktorino Man, tio estas doktoro Johano Nest.

B: Mi ĝojas.

C: Tre agrable.

A: Sinjoro Kuk, jen sinjoro Paŭlo Kant.

B: Tre agrable.

C: Mi ĝojas.



*Przedstawiajcie jedną osobę drugiej na wyobrażonym przyjęciu. Przed nazwiskiem używajcie tytułów, jak na przykład w ramce poniżej:*

- |   |   |                             |
|---|---|-----------------------------|
| • sinjoro ( <i>pan</i> )                  | • sinjorino ( <i>pani</i> )                           | • fraŭlino ( <i>panna</i> ) |
| • doktoro ( <i>doktor</i> )               | • doktorino ( <i>kobieta z tytułem doktora</i> )      |                             |
| • profesoro ( <i>profesor</i> )           | • profesorino ( <i>kobieta z tytułem profesora</i> )  |                             |
| • prezidanto ( <i>prezydent, prezes</i> ) | • prezidantino ( <i>pani prezydent, pani prezes</i> ) |                             |

*Imiona podawajcie w brzmieniu polskim lub esperanckim, nazwiska mogą być z ramki:*

- |        |        |       |        |        |
|--------|--------|-------|--------|--------|
| • Stel | • Nest | • Man | • Flor | • Pont |
| • Ŝton | • Kant | • Kuk | • Last | • Brun |

*Osoby przedstawione wypowiadają formułki grzecznościowe:*

Tre agrable (*bardzo mi przyjemnie*) lub Mi ĝojas (*cieszę się*).

2.

A: Saluton. Mi estas Konrado. Kiu vi estas? 9

B: Mi estas Marta. Saluton, Konrado.

A: Bonan matenon. Mi estas Suzana. Kiu vi estas?

B: Mi estas Simono. Bonan matenon, Suzana.

A: Bonan tagon. Mi estas Stefano. Kiu vi estas?

B: Mi estas Magda. Bonan tagon, Stefano.



A: Bonan vesperon. Mi estas Dorota. Kiu vi estas?

B: Mi estas Marko. Bonan vesperon, Dorota.

V: Ĝis revido. Konrado.

Z: Ĝis!

Witajcie się i przedstawiajcie nawzajem parami tak jak w powyższych przykładach stosując różne zwroty powitań. Po przedstawieniu się pytamy **Kiu vi estas?** (Kto ty jesteś?).

Vortareto:

- |                |   |                   |                  |   |                            |
|----------------|---|-------------------|------------------|---|----------------------------|
| • saluton      | — | cześć (powitanie) | • bonan matenon  | — | dobrego ranka              |
| • bonan tagon  | — | dzień dobry       | • bonan vesperon | — | dobry wieczór              |
| • bonan nokton | — | dobranoc          | • ĝis revido     | — | do zobaczenia • ĝis! — pa! |

### 3. Do wykonania w formie scenek imitujących wskazane w dialogu czynności.

A: Arturo sidas. Ekstaru! 15

B: Monika staras. Sidiĝu!

C: Marko iras. Haltu!

D: Katarina telefonas. Ne telefonu!

E: Adamo dormas. Ne dormu Adamo, ripetu!

F: Eva legas. Eva, venu kaj diru.

G: Maria, malfermu la libron.

H: Andreo, fermu la kajeron.

Vortareto:

- |           |   |                 |               |   |                  |            |   |         |
|-----------|---|-----------------|---------------|---|------------------|------------|---|---------|
| • ekstaru | — | wstań, wstańcie | • sidiĝu      | — | usiść, siadajcie | • ripetu   | — | powtórz |
| • haltu   | — | zatrzymaj się   | • ne telefonu | — | nie telefonuj    | • venu     | — | przyjdź |
| • diru    | — | powiedz         | • fermu       | — | zamknij          | • malfermu | — | otwórz  |

Zwracajcie się kolejno do siebie z poleceniami według powyższych przykładów.

### 4.

A: Saluton. Mi estas Arturo. Kiu estas via nomo? 10

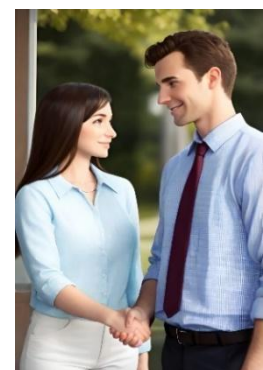
B: Mia nomo estas Monika. Monika Pir.

Mi estas studentino.

A: Bonan matenon. Mi estas Katarina. Kiu estas via nomo?

B: Mia nomo estas Tomaso.

Mi estas via najbaro.



Witajcie się i przedstawiajcie nawzajem parami tak jak w powyższych przykładach. Po przedstawieniu się pytamy **Kiu estas via nomo?** (Jak się nazywasz?).

**BAZA VORTPROVIZO BILDOFORME**

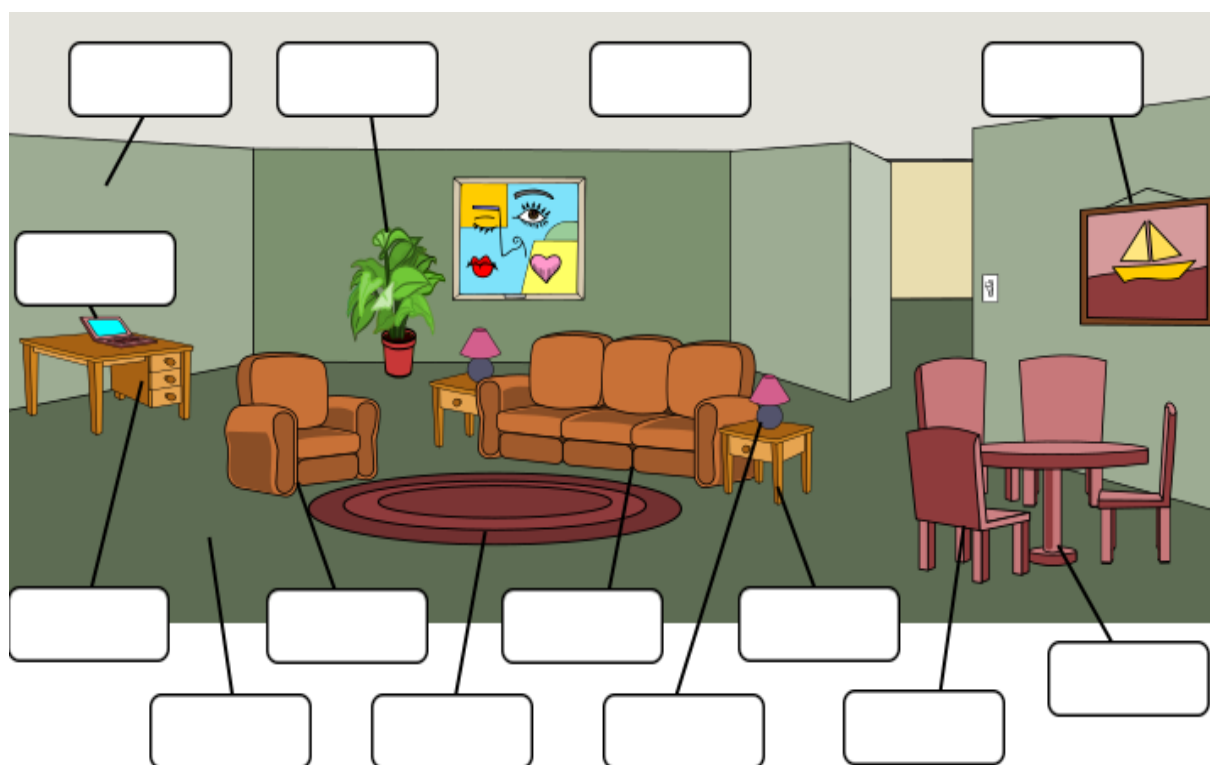
Podstawowe słownictwo tematyczne na ilustracjach

**5. OBJEKTOJ EN ĈAMBRO**

Rzeczy w pokoju

Wybierz z podanej listy właściwe wyrazy i wpisz je w ramkach pod odpowiednim rysunkiem. Niektóre wyrazy do tego tematu nie pasują. Już użyty wyraz zaznaczaj w kwadraciku (np. ☑). Staraj się zapamiętać jak najwięcej pojęć z danej tematyki – przydadzą się.

<input type="checkbox"/> seĝo	<input type="checkbox"/> folio	<input type="checkbox"/> televidilo	<input type="checkbox"/> bildo	<input type="checkbox"/> muro	<input type="checkbox"/> planko
<input type="checkbox"/> skribotablo	<input type="checkbox"/> ŝranko	<input type="checkbox"/> fotelo	<input type="checkbox"/> tablo	<input type="checkbox"/> lampo	<input type="checkbox"/> fridujo
<input type="checkbox"/> kajero	<input type="checkbox"/> sofo	<input type="checkbox"/> komputilo	<input type="checkbox"/> biciklo	<input type="checkbox"/> ŝipo	<input type="checkbox"/> pordo
<input type="checkbox"/> tapiŝo	<input type="checkbox"/> ĉambro	<input type="checkbox"/> fenestro	<input type="checkbox"/> breto	<input type="checkbox"/> kameno	<input type="checkbox"/> afiŝo
<input type="checkbox"/> koridoro	<input type="checkbox"/> lito	<input type="checkbox"/> skatolo	<input type="checkbox"/> tableto	<input type="checkbox"/> plafono	<input type="checkbox"/> domo



Traduko de esperantaj vortoj el la listo supre (tłumaczenie wyrazów z listy powyżej):

· krzesło	· liŝo	· televidilo	· obrazo	· ŝtalo	· podłoga
· biurko	· ŝtalo	· fotelo	· stół	· lampo	· lodówka
· zeszyt	· kanapo	· komputilo	· rovo	· ŝtato	· drzwo
· dyvano	· pokoj	· okno	· półka	· kominek	· plakato
· korytarz	· łozko	· pudelko	· stoliko	· sufit	· domo

## 6. FAMILIANOJ

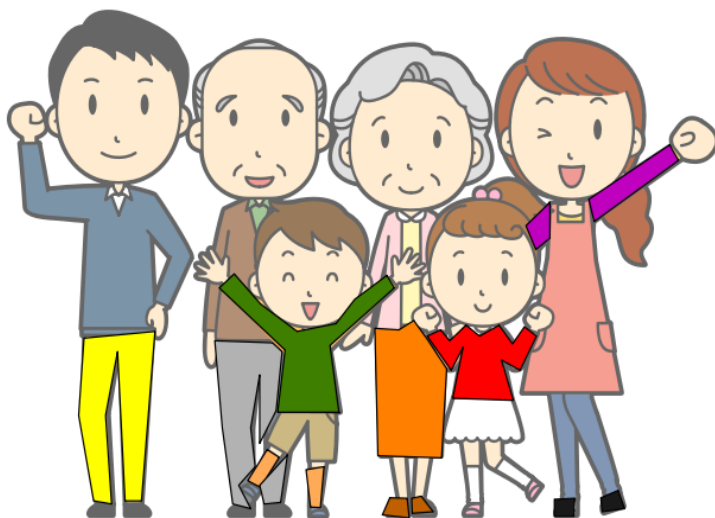
### Członkowie rodziny

Członkowie spokrewnionych rodzin występują względem siebie w wielu różnych rolach. Wpisz w każdej ramce na obrazku różne role, w których dana osoba może występować. Niektóre wyrazy do tego tematu nie pasują. Już użyty wyraz zaznaczaj w kwadraciku (np. ☑).

Staraj się zapamiętać jak najwięcej słówek z danej tematyki – przydadzą się.

<input type="checkbox"/> knabo	<input type="checkbox"/> kuzino	<input type="checkbox"/> patrino	<input type="checkbox"/> onklo	<input type="checkbox"/> avo	<input type="checkbox"/> kuzo
<input type="checkbox"/> najbaro	<input type="checkbox"/> knabino	<input type="checkbox"/> onklino	<input type="checkbox"/> artistino	<input type="checkbox"/> patro	<input type="checkbox"/> avino
<input type="checkbox"/> frato	<input type="checkbox"/> edzino	<input type="checkbox"/> partnero	<input type="checkbox"/> fratino	<input type="checkbox"/> edzo	<input type="checkbox"/> junulo
<input type="checkbox"/> princo	<input type="checkbox"/> nepino	<input type="checkbox"/> sinjorino	<input type="checkbox"/> policisto	<input type="checkbox"/> amiko	<input type="checkbox"/> filo
<input type="checkbox"/> sinjoro	<input type="checkbox"/> amikino	<input type="checkbox"/> najbarino	<input type="checkbox"/> filino	<input type="checkbox"/> nepo	<input type="checkbox"/> infano

--	--	--	--	--	--



--	--



--	--

Traduko de esperantaj vortoj el la listo supre:

· chłopiec	· kuzynka	· matka	· wuj, stryj	· dziadek	· kuzyn
· sąsiad	· dziewczynka	· ciotka	· artystka	· ojciec	· babcia
· brat	· żona	· partner	· siostra	· mąż	· młodzieniec
· księżę	· wnuczka	· pani	· policjant	· przyjaciel	· syn
· pan	· przyjaciółka	· sąsiadka	· córka	· wnuk	· dziecko

**NI LEGAS KUN KOMPRENO**

Czytamy ze zrozumieniem

Przeczytaj tekst o o trzech osobach. Następnie przeczytaj uważnie tekst ponownie, ale nie tłumacz go. Potem wpisz do tabelki kim są te osoby i gdzie się znajdują.

**7. PETRO, AMANDA KAJ GEORGO**

Petro Vent estas politikisto. Hodiaŭ li laboras en Vaŝingtono.



Amanda Maj estas aktorino. Nun ŝi loĝas en Holivudo.

Georgo Plat estas studento. Nun li estas sur Kilimanĝaro.

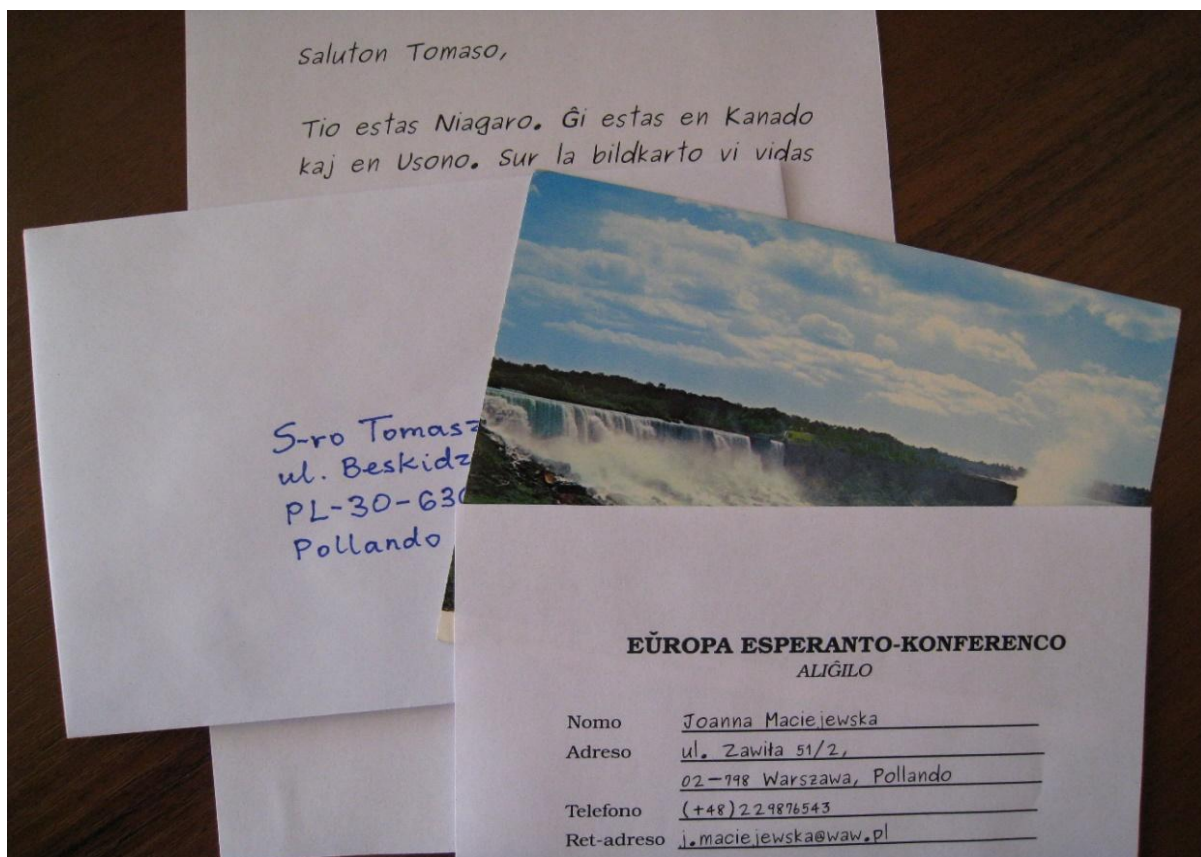


Petro Vent	<i>politikisto</i>	<i>en Vaŝingtono</i>
Amanda Maj		
Georgo Plat		

## TION ONI LEGAS EN ESPERANTIO

To się czyta w Esperancji

8.



### EŬROPA ESPERANTO-KONFERENCIO ALIĜILO

Nomo Joanna Maciejewska  
 Adreso ul. Zawita 51/2,  
02-798 Warszawa, Pollando  
 Telefono (+48) 22 9876543  
 Ret-adreso j.maciejewska@waw.pl

## POR AŬSKULTADO KAJ REPRODUKTO

Do postuchania i odtworzenia

9. *Postuchaj dwukrotnie nagrany tekst (zeskanuj kod QR znajdujący się obok i włącz nagranie) lub czytanego przez prowadzącego zajęcia. Przy drugim słuchaniu patrz na tekst. Potem sam przeczytaj po cichu. Następnie zasłoń tekst i odtwórz go pisemnie wstawiając w drugiej części w miejsce kropek brakujące elementy. Na koniec wpisz liczbę całkowicie poprawnych uzupełnień do podsumowania na dole zadania.*



Varsovio estas urbo en Pollando. Eva loĝas en Varsovio. Big Ben estas en Londono. Marko studas en Londono. Notre-Dame estas en Parizo. Elizabeta laboras en Parizo. Kilimanĝaro estas monto en Afriko. Antilopo estas besto. Ĝi vivas en Afriko. Leila nun staras. Ŝi telefonas.



Varsovi... est... urb... en ...olland.. | Eva... loĝ... en Varsovi... | ...ig... Ben... est... en ...ondon... | Notre...-...ame... est... en ...ariz... | Elizabeta labor... en Pariz... | ...ilimanĝar... est... mont... en ...frik... | ...ntilop... est... best... | Ĝi viv... en ...frik... | Leila nun star... | Ŝi telefon...

Liczba całkowicie poprawnych uzupełnień:  / 37

**PAROLPRAKTIKO**

## Wprawianie się w mówieniu

- 10.** Wykonaj w języku esperanto jedno z poniższych zadań.
- Wybierz kilka osób publicznych (aktorów, piosenkarzy, sportowców, polityków itp.). Powiedz jak się nazywają i gdzie teraz są.
  - Przedstaw dwie osoby, jedną bardziej, a drugą mniej oficjalnie.
  - Powiedz 2 zdania o prawdziwych lub fikcyjnych osobach, wzorując się na tekście Ni legas kun kompreno.

**SKRIBOPRAKTIKO**

## Wprawianie się w pisaniu

- 11.** Przepisz poniższy tekst, dzieląc go na zdania. Dodaj odpowiednie znaki przestankowe i zamień małe litery na wielkie tam, gdzie trzeba.

kiu ŝi estas ŝi estas dorotea last dorotea estas studentino nun ŝi studas en svedio

**ELPAROLO**

## Wymowa

- 12.** Jeśli masz dostęp do Internetu, to najpierw zeskanuj kod QR (znajdujący się obok), aby wysłuchać nagrania. Następnie czytaj na głos, po jednej linijce, wyrazy zawierające wytłuszczoną literę esperancką. 16



<b>c</b> — celo, placo, paca, cirko, cunamo	jak polskie <b>c</b> w wyrazie <i>cel</i>
<b>ĉ</b> — ĉapo, ĉelo, ĉie, ĉokolado, ĉu	jak polskie <b>cz</b> w wyrazie <i>czapa</i>
<b>ĝ</b> — ĝangalo, ĝeni, ĝia, ĝojas, ĝuo	jak polskie <b>dź</b> w wyrazie <i>dźungla</i>
<b>h</b> — havas, hejme, hispana, horo, hungaro	jak angielskie <b>h</b> w wyrazie <i>have</i>
<b>ĥ</b> — ĥaoso, ĥemio, ĥirurgo, eĥo, ĥoro	jak polskie <b>ch</b> w wyrazie <i>chaos</i>
<b>ĵ</b> — ĵaketo, ĵeti, ĵipo, ĵokeo, ĵudo	jak polskie <b>ż</b> w wyrazie <i>żakiet</i>
<b>ŝ</b> — ŝalo, ŝercis, ŝi, ŝokas, ŝuo	jak polskie <b>sz</b> w wyrazie <i>szal</i>
<b>ŭ</b> — aŭto, aŭtoro, aŭdis, eŭro, Eŭropo	jak polskie <b>u</b> w wyrazie <i>auto</i>
<b>v</b> — vagono, vino, veni, volus, vundo	jak polskie <b>w</b> w wyrazie <i>wagon</i>

**PROVERBOJ KAJ DIRAĴOJ**

## Przystawia i powiedzenia

- 13.** Do wyrażonych po esperancku przysłów i powiedzeń dopasuj polskie odpowiedniki.
- |                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| Tempo estas mono.  | Milczenie jest złotem. |
| Silento estas oro. | Czas to pieniądz.      |

**RESUMA TESTO**

## Sprawdzian podsumowujący

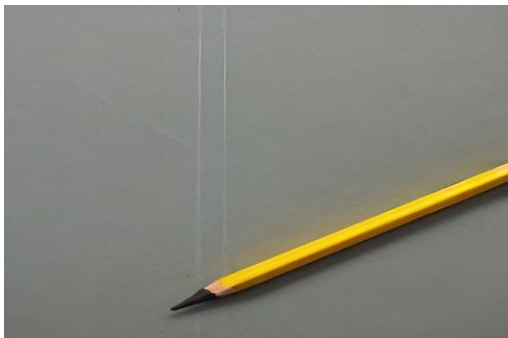
Wykonaj wszystkie poniższe zadania, nie korzystając z rozwiązań zamieszczonych w kluczu do zadań. Po tym, w trakcie sprawdzania odpowiedzi grupowo lub indywidualnie, wpisz pod zadaniem w kratce  ile odpowiedzi było całkowicie prawidłowych, a potem podlicz na końcu działu. Jeśli wynik wynosi mniej niż 1/3, to musisz powtórzyć odpowiednie partie materiału.

**14.** Uzupelnij.

1. Tio estas .....



2. ....



3. ....



4. ....

Liczba poprawnych odpowiedzi:  / 4**15.** Uzupelnij, wstawiając li, ŝi lub ĝi.

1. Tio estas Agata.

..... estas lernantino.

2. Sinjoro Grand estas nun en Azio.

..... laboras en Barato.

3. Jen estas aligatoro.

..... vivas en Nord-Ameriko.

4. Adamo Pel estas aktoro.

Nun ..... ludas en Francio.

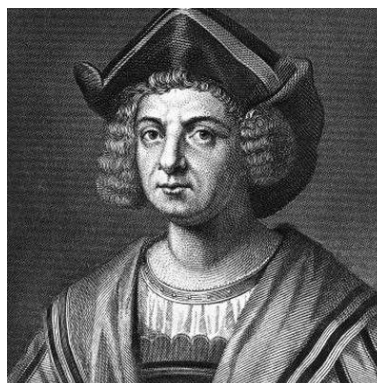
5. Eliza vivas en Parizo.

..... estas aktorino.

Liczba poprawnych odpowiedzi:  / 5**16.** Uzupelnij, wstawiając także nazwiska osób z listy: Albert Einstein, Nikolao Koperniko, Leonado Vinĉi, Ludoviko Zamenhof, Maria Skłodowska-Curie, Kristoforo Kolombo.



1. Kiu li estas?  
Tio estas .....  
.....



2. Kiu .....?  
Li .....  
.....



3. Kiu.....nomo?  
Ŝia.....  
.....



4. ....nomo?  
Li .....  
.....

Liczba poprawnych odpowiedzi:  / 7

**17.** Przetłumacz na esperanto.

1. Cześć!
2. Jestem Iga. Bardzo mi miło.
3. Panie Kant, oto pani Verd. Bardzo mi przyjemnie.
4. Ona jest moją nauczycielką.
5. Kraków jest miastem w Polsce.

Liczba poprawnych odpowiedzi:  / 5

**18.** Dopasuj polskie odpowiedniki do podanych wyrazów esperanckich, wpisując w nawiasy właściwe numery.

- ( 1 ) politikistino    ( 2 ) tigrino    ( 3 ) leonino    ( 4 ) elefantino  
( ) tygrysica    ( ) słońca    ( ) polityczka    ( ) lwica

Liczba poprawnych odpowiedzi:  / 4

Suma poprawnych odpowiedzi:  /25

### III. ALDONO POR LA LERNANTO

Dodatek dla uczącego się

#### LINGVOUZAJ KLARIGOJ

Objaśnienia językowe

- 1 **Tio** (wymowa: ti-o) – to. **Tio estas...** – To jest..., np.

**Tio estas** *Varsovio*.

To jest Warszawa.

Zwróćmy uwagę na poprawną wymowę wyrazów z **i**, które w języku esperanto nie zmiękcza poprzedzającej głoski, lecz tworzy z nią osobną akcentowaną sylabę. Np. wymawiamy „ti-o”, a nie „tjo”:

<i>tj-o</i>	<i>kj-u</i>	<i>mj-a</i>	<i>Varsovj-o</i>	<i>hodi-aŭ</i>	<i>Mari-a</i>
<i>Sofi-a</i>	<i>Toki-o</i>	<i>Azi-o</i>	<i>Ĉinj-o</i>	<i>Francj-o</i>	<i>Aŭstrali-o</i>

- 2 Rzeczowniki esperanckie mają w mianowniku liczby pojedynczej końcówkę **-o**, np.

*Pollando*

— Polska

*libro*

— książka

*domo*

— dom

*fenestro*

— okno

- 3 Zesperantyzowane imiona żeńskie często mają na końcu **-a**, ale nie jest to końcówka lecz część rdzenia. Porównajmy: *Mateo*, ale *Eliza*; podobnie: *Johano* (*Jan*), ale *Johana* (*Janina*, *Joanna*).

Nie ma konieczności tłumaczenia imion na język esperanto.

- 4 Gdy mowa o osobie męskiej, używamy zaimka **li** (on), gdy mowa o osobie żeńskiej — zaimka **ŝi** (ona). Zaimki to wyrazy używane zamiast rzeczowników i niektórych innych części mowy.

- 5 Wyraz **jen** (oto) nie wymaga użycia po nim czasownika **estas** (analogicznie jak w języku polskim po „oto”, nie jest wymagane „jest”), gdyż ono samo w sobie zawiera sens „bycia”. W szczególności nie jest wskazane użycie **estas** po **jen**, gdy chodzi o przedstawianie osoby, przy identyfikacji której występuje przed jej imieniem słowo dookreślające, np. **sinjoro**, **doktoro**. W innych przypadkach **estas** jest dopuszczalne, ale nie polecane.

- 6 Zaimka **ĝi** (ono) używamy, gdy mowa o czymś, co nie jest osobą, np. o rzeczy, zwierzęciu, roślinie, pojęciu lub zjawisku oraz — wyjątkowo — gdy chodzi o małe dziecko.

Wskazując jakąś osobę albo nieosobę po raz pierwszy, możemy użyć (analogicznie do języka polskiego) zaimka **tio**, a mówiąc o niej dalej, powiedzieć **li**, **ŝi** lub **ĝi**, np.

**Tio estas** *Adamo*.

**Li estas** *en Madrido*.

To jest Adamo.

On jest w Madrycie.

**Tio estas** *Ursula*.

**Ŝi estas** *en Ateno*.

To jest Ursula.

Ona jest w Atenach.

**Tio estas** *Argentino*.

**Ĝi estas** *en Sud-Ameriko*.



Przykłady poprawnych odpowiedzi: **Mia/Lia/Ŝia/Ĝia nomo estas** <imię lub imię i nazwisko>.  
**Mi/Li/Ŝi/Ĝi estas** <imię / imię i nazwisko>.  
 <imię / imię i nazwisko>.

Jest to bardziej precyzyjne pytanie o identyfikację danej osoby niż w 8 i 9.

Wyraz **nomo** w tym kontekście nie precyzuje czy chodzi o imię czy o imię i nazwisko. Dopuszczalne jest także tylko nazwisko lub pseudonim, ksywa. Sam wyraz **nomo** ma w języku esperanto znacznie szersze znaczenie niż w języku polskim, bo znaczy także „nazwa”.

- 11 *Estas, vivas, laboras, sidas, staras, iras, itd.* to są czasowniki w czasie teraźniejszym. W języku esperanto czasowniki w czasie teraźniejszym kończą się zawsze na **-as**, niezależnie od zaimka lub rzeczownika, z którym występują.
- 12 **Ĉu** — czy. **Ĉu tio estas...?** — Czy to jest...?
- 13 Potwierdzenie w odpowiedzi na pytanie zaczynające się od **Ĉu...** rozpoczynamy słowem **Jes** (tak), natomiast zaprzeczenie słowem **Ne** (nie).
- 14 **Tak** – w przeciwieństwie do wielu innych języków europejskich, w których takiej regularności nie ma. Np. w języku polskim mamy słowo *piętnaście*, czyli najpierw rząd jedności, a potem dziesiątek, ale w słowie *pięćdziesiąt* taka regularność występuje.

### DLA CIEKAWYCH

Esperanckie liczebniki w formie słownej wymawiane i pisane są zgodnie z przejętym od Arabów systemem dziesiętkowym, czyli zawsze od lewej do prawej.

- 15 *Ekstaru, haltu, telefonu, lernu itd.* to są czasowniki w trybie rozkazującym. W języku esperanto czasowniki w trybie rozkazującym kończą się zawsze na **-u**, niezależnie od osoby lub osób, których to dotyczy.
- 16 Zasady wymowy esperanckich liter podane są we *Wstępie* (Rozdział 0) w dziale *Pisownia i wymowa*.

## SOLVOJ DE LA TASKOJ

Klucz do zadań

### PLIFIRMIGO (ekzemplaj solvoj)

Utrwalenie (przykładowe rozwiązania)

#### A.

1. Tio estas seĝo.
2. Tio estas komputilo.
3. Tio estas kajero.
4. Tio estas lampo.
5. Tio estas globkrajono.
6. Tio estas pordo.

**B.**

- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1. Tio estas Gregoro.        | Hodiaŭ li estas en Prago.      |
| 2. Tio estas Anna.           | Nun ŝi laboras en Kievo.       |
| 3. Tio estas Tomaso.         | Nun li vivas en Sidnejo.       |
| 4. Tio estas Katarina.       | Hodiaŭ ŝi loĝas en Vaŝingtono. |
| 5. Tio estas Andreo.         | Hodiaŭ li studas en Madrido.   |
| 6. Tio estas sinjorino Last. | Nun ŝi estas en Pekino.        |

**C.**

- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| 1. Tio estas Tokio.    | Ĝi estas en Japanio.      |
| 2. Jen estas Vistulo.  | Ĝi estas en Pollando.     |
| 3. Tio estas kanguruo. | Ĝi estas en Aŭstralio.    |
| 4. Jen Koloseo.        | Ĝi estas en Romo.         |
| 5. Tio estas Usono.    | Ĝi estas en Nord-Ameriko. |
| 6. Jen Olimpo.         | Ĝi estas en Grekio.       |

**E.**

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Kiu tio estas?<br>Kiu li estas? | Tio/Li estas Karlo.<br>Tio/Li estas Karlo.                   |
| 2. Kiu tio estas?<br>Kiu ŝi estas? | Tio/Ŝi estas Eva.<br>Tio/Ŝi estas Eva.                       |
| 3. Kiu tio estas?<br>Kiu ŝi estas? | Tio/li estas sinjorino Brun.<br>Tio/li estas sinjorino Brun. |
| 4. Kiu tio estas?<br>Kiu li estas? | Tio/li estas Johano.<br>Tio/li estas Johano.                 |
| 5. Kiu tio estas?<br>Kiu ŝi estas? | Tio/Ŝi estas Kristina.<br>Tio/Ŝi estas Kristina.             |
| 6. Kiu tio estas?<br>Kiu li estas? | Tio/Li estas sinjoro Brun.<br>Tio/Li estas sinjoro Brun.     |

**F.**

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 1. Ĉu tio estas kraĵono?   | Jes.   |
| 2. Ĉu tio estas Dorotea?   | Ne. Tio estas Barbara.                       |
| 3. Ĉu tio estas komputilo? | Jes, tio estas komputilo.                    |
| 4. Ĉu tio estas Hispanio?  | Ne, tio ne estas Hispanio. Tio estas Grekio. |
| 5. Ĉu tio estas ŝranko?    | Jes, tio estas ŝranko.                       |
| 6. Ĉu tio estas leono?     | Ne, tio ne estas leono, sed zebro.           |

**G.**

1. Kiu estas lia nomo?
2. Kiu estas ŝia nomo?
3. Li estas mia onklo.
4. Ŝi estas lia filino.
5. Roberto estas nun via ĉefo.

6. Alina estas ŝia onklino.

**H.**

1. naŭ
2. dek tri
3. tridek unu
4. sesdek
5. sesdek ses
6. dek naŭ
7. naŭdek

**7. NI LEGAS KUN KOMPRENO**

Petro Vent	<i>politikisto</i>	<i>en Vaŝingtono</i>
Amanda Maj	<i>aktorino</i>	<i>en Holivudo</i>
Georgo Plat	<i>studento</i>	<i>sur Kilimanĝaro</i>

**11. SKRIBOPRAKTIKO**

Kiu tio estas? Tio estas Dorotea Last. Dorotea estas studentino. Nun ŝi estas en Svedio.

**13. PROVERBOJ KAJ DIRAĴOJ**

Tempo estas mono.  
Silento estas oro.

Czas to pieniądz.  
Milczenie jest złotem.

**RESUMA TESTO** (ekzemplaj solvoj)

Utrwalenie (przykładowe rozwiązania)

- 14.**
1. Londono
  2. Tio estas Francio.
  3. Tio estas krajono.
  4. Tio estas hipopotamo.

- 15.** 1. Ŝi                      2. Li                      3. Ĝi                      4. li                      5. Ŝi

- 16.**
1. Leonardo Vinĉi
  2. li estas                      | estas Kristoforo Kolombo.
  3. estas ŝia                      | nomo estas Maria Skłodowska-Curie.
  4. Kiu estas lia                      | estas Nikolao Koperniko.

- 17.**
1. Saluton!
  2. Mi estas Iga. — Mi ĝojas.
  3. Sinjoro Kant, jen sinjorino Verd. Tre agrable.
  4. Ŝi estas mia instruistino.
  5. Krakovo estas urbo en Pollando.

- 18.** (1) polityczka                      (2) tygrysyca                      (3) lwica                      (4) słońca